

Zeitschrift: Übermittler = Transmissions = Transmissioni
Herausgeber: Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.
Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 6 (1998)
Heft: 2

Rubrik: Übermittler intern = Transmission info

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Übermittler intern

Kontaktadressen von Zentralvorstand und Sektionspräsidenten, Mitteilungen und kommende Veranstaltungen

Zentralvorstand EVU Comité central AFTT

Conférence des présidents et Assemblée des délégués 1998

Comme il n'a pas été possible de trouver une section disposée à organiser la Conférence des présidents et l'Assemblée des délégués, le Comité central est une fois de plus monté à la brèche. Pour limiter les frais le plus possible, nous avons décidé de tenir les deux réunions le même jour, soit la Conférence des présidents le matin et l'Assemblée des délégués l'après-midi. Ces deux manifestations auront lieu samedi 18 avril 1998 dans la grande salle de l'Hôpital cantonal d'Aarau.

Zentralsekretär

Fw Bruno Heutschi, Postfach 3132 Riggisberg
P 031 809 11 67, Fax 031 819 53 97
G 031 819 49 31
e-mail: bruno.heutschi@bluewin.ch

Assistent Zentralsekretär

Arie Gerszt, Grabenstrasse 45
7002 Chur
P 081 257 07 37, Fax 081 257 07 33
e-mail: admin@gerszt.ch

Chef Operationen

Oberst i Gst Werner Kuhn, Hohlenweg 38, 3053 Münchenbuchsee
P 031 869 23 18, G 031 819 49 92
Fax G 031 819 53 97

Transmission info

Adresses de contact du Comité central et des présidents des sections, communications et annonces de manifestations

Aucun programme n'est prévu pour les accompagnant(e)s.
(ordre du jour: page 15)

Le président central

Präsidentenkonferenz und Delegiertenversammlung 1998

Da sich keine Sektion hat finden lassen, die die Präsidentenkonferenz und die Delegiertenversammlung durchführt, wird auch dieses Mal der Zentralvorstand in die Bresche springen. Damit der Aufwand gering gehalten werden kann, haben wir uns entschlossen, beide Anlässe an einem Tag durchzuführen: die Präsidentenkonferenz am Morgen und die Delegiertenversammlung am Nachmittag. Die beiden Anlässe finden definitiv am Samstag, 18. April 1998, im grossen Hörsaal des Kantonsparlaments in Aarau statt. Für Begleitpersonen wird kein spezielles Programm organisiert.
(Traktandenliste: Seite 15)

Der Zentralpräsident

EVU im Internet

e-mail: evu@bluewin.ch
Homepage:
<http://www.rheintalweb.ch/evu>

Zentralpräsident

Maj Hansjörg Hess
Morgenhölzlistr. 34, 8912 Obfelden
G 071 913 72 20, Fax G 071 911 63 38
P 01 776 13 90, e-mail:
hansjoerg.hess@hpw.siemens.ch

Vizepräsident

Adj Uof Heinz Riedener, Dietrichshaldenstrasse 10b, 9430 St. Margrethen
P 071 740 08 71, G 061 288 32 73
Natel 079 322 42 31, Fax G 061 288 62 84
e-mail: heinz.riedener@mhs.swissbank.com

E-mail: werner.kuhn@ugfu.admin.ch

Chef Einsatz

Fw Benno Jost, Drosselweg 5
4564 Obergerlafingen
P 032 675 60 86, Natel 079 250 29 64
G 032 675 35 36, Fax G 032 675 33 36,
e-mail: b.jost@bluewin.ch

Chef Finanzen

Hans Stähli, Ulmizstrasse 115
3144 Gasel
G 031 634 31 25, Fax G 031 634 35 00
P 031 849 27 17
e-mail: hans.staehli@bluewin.ch

Chef Ausbildung Region Ost

Adj Uof Ruedi Kilchmann, Buchthalerstrasse 143, 8203 Schaffhausen
P 052 625 10 18, G 052 304 97 01
Fax G 052 304 93 93

Chef Ausbildung Region West

Adj Uof Markus Halter, Postfach 109
3612 Steffisburg
P 033 437 89 31, G 031 771 00 66
Fax G 031 771 07 08
e-mail: m.halter@bluewin.ch

Chef Vordienstliche Ausbildung

Lt Daniel Smole, Oetenbachgasse 3
8001 Zürich
P 01 210 29 25
e-mail: dsmole@swissonline.ch

Chef Basisnetz

Hptm Fritz Michel, Im Acker 2
9512 Rosstrüti
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74
Fax P nach tel. Voranmeldung
e-Mail: fritz.michel@bluewin.ch

Chef Werbung und PR

Lt Werner Gartenmann, Bernstrasse 48, 3053 Münchenbuchsee, P 031 869 39 78

Protokollführer

Kpl Peter Stähli, Falkenstrasse 35
2502 Biel
P 032 342 09 54, G 032 344 13 31
Fax G 032 342 25 36

Weitere Verbandsadressen

Revisionsstelle

Markus Gilgen, Länggässli 1, 3604 Thun
P 033 336 28 21

Redaktion übermittler

Redaktion «übermittler»
Hurter & Partner
Jürg Hurter, Dorfstrasse 11
5405 Baden-Dättwil
G 056 493 43 63, Fax 056 493 35 51
e-Mail: j.hurter@bluewin.ch

Rédactrice régionale française

Anouk Parel, Bruchackerstrasse 5
2575 Gerolfingen, Tel P 032 396 26 73

Redazione di lingua italiana

Gianni Castelli, Al Pian del Gaggio
Via Moranda 33, 6645 Brione/Minusio
P 091 743 88 92, Fax 091 743 22 32

Sektionen

Sektion Aarau

Rudolf Wasem, Kirchbergstrasse 131
5032 Rohr
P 062 824 44 54, G 062 837 26 46
Funklokal 062 822 68 45 (mittwochs)

Bis dieser Übermittler erscheint, wird unsere GV 98 bereits Vergangenheit sein. Unsere Tätigkeiten, die wir an der Vorstandssitzung zusammengetragen haben, sehen wie folgt aus:

Tätigkeitsprogramm 1998

18.4.: Delegiertenversammlung in Aarau
10.5.: Pferderennen
17.5.: Pferderennen
21.5.: Auffahrtswanderung
7.6.: Pferderennen
14.6.: Pferderennen
9.8.: Pferderennen
15. und 16.8.: Concours Hippique
21. bis 23.8.: Concours Hippique
13.9.: Pferderennen
27.9.: UemD am Reinacher Waffenlauf
29.11.: Wanderung zum Fondue
14.12.: Betriebsbesichtigung

Ich hoffe, dass mit diesem interessanten Angebot viele Mitglieder sich angesprochen fühlen und ihr Interesse mit einer Teilnahme bekunden.

Zudem möchte ich allen unsere SE 430 empfehlen. Sie steht allen für Übermittlungen mit andern Sektionen bereit.

Sektion Baden

Urs Blickenstorfer, Oberdorfstrasse 12
8112 Otelfingen, P 01 844 52 91

Basisnetz-Betrieb

Mittwoch abends Basisnetz-Betrieb mit dem Ziel, zwei Telegramme mit einer anderen Sektion auszutauschen. Jeder F1-, A1- oder A3JU-Interessent ist aufgefordert, einmal selbst ein QSL abzuwickeln. Eine günstige Gelegenheit – es ist wirklich gratis!

U. Spitteler

Sektion beider Basel

Simon Schläpfer, Höhlebachweg 34, 4132 Muttenz
P 061 462 00 70, G 061 285 57 34
Pi Haus: 061 312 04 44

Die Generalversammlung vom 18. März 1998 hat unter anderem beschlossen:

Monatsstamm

Der bisherige Baizenstamm, am jeweiligen 1. eines jeden Monats, wird ab sofort aufgehoben. Der Grund ist eindeutig. Die Baiz ist zu klein! Jeweilen ein bis zwei Sektionsmitglieder pro Abend sind eindeutig zu viel. Ersatz: Der Stamm wird ins Pi-Stübli an der Gellertstrasse verlegt. Zeit: Jeweilen auch ab ca. 19.30. Auf diese Art kann unter Umständen auch das Angenehme einmal mit dem Nützlichen verbunden werden. Man weiss ja nie!

Sektionsmitteilungen

erfolgen nach einer Abstimmung ohne Gegenstimme ab sofort nur noch über das sektionsinterne Infoheft. Nur auf diese Art kann gesichert werden, dass Termine nicht erst dann veröffentlicht werden, wenn sie bereits seit längerer Zeit überschritten sind. Bei allen Lesern, sofern überhaupt vorhanden, welche unsere Infos nicht direkt erhalten, verabschiedet sich vorerst einmal

s'Myggeli

Sektion Bern (siehe auch Seite 16)

Postfach 5948, 3001 Bern
Hansjürg Wyder, Kummweg 18
3645 Gwatt (Thun), G 031 333 03 35
Sendelokal: 031 332 01 64

Basisnetz

jeweils vierten Mittwoch im Monat, jeweils von 19.30 bis 21.30 Uhr im Uem-Zentrum der EVU-Baracke am Guisanplatz (Betriebsmöglichkeiten: Basisnetz EVU mit SE-430, Amateurfunk und Katastrophenfunk SKH)

Stammtisch

jeweils 4. Mittwoch im Monat in der EVU-Baracke ab 19.30 zusammen mit dem Betrieb Basis-Netz. Getränke sind im gemütlichen «Kafi-Egge» erhältlich.

Willkommen

Wir begrüßen Frau Renate Stalder als neues Aktivmitglied ganz herzlich!

Schiessstage

Die 1. Schiessstage finden am 22. und 23.4.98 statt. Weitere Daten: Tätigkeitsprogramm.

Programm und Beitrag

Bitte beachten Sie die separat versandten Einzahlungsscheine mit Tätigkeitsprogramm. Für prompte Zahlung danken wir bestens!

Dringend gesucht

Gesucht: Funker für 39. Schweizerischen 2-Tage-Marsch 1998: «S'louft öppis z' Bärn».

Unter diesem Motto werden auch dieses Jahr wieder mehrere tausend Marschbegeisterte aus dem In- und Ausland am 39. Schweizerischen 2-Tage-Marsch teilnehmen. Am Wochenende des 9. und 10. Mai wird man in Bern von amerikanischen Marinesoldaten bis zu Schweizer Familien mit Kind und Hund zahlreiche interessante Marschteilnehmer zu sehen bekommen. Trotz der Strapazen während des Tages wird dann am Abend im Festzelt jeweils tüchtig eingeeizt ...

Der 2-Tage-Marsch ist ein internationaler Grossanlass geworden, an dem umfangreiche Informations- und Übermittlungsbedürfnisse anfallen, welche wir vom EVU Bern seit Jahren erfolgreich befriedigen. So stellen wir auch dieses Jahr wieder die Übermitt-

lungsmittel (u.a. Funknetz mit Relais und Telefonzentrale) zur Verfügung. Die Funkgeräte und das andere Übermittlungsmaterial sind bereits bestellt. Was uns noch fehlt, sind rund 40 motivierte Übermittlungsfunktionäre.

Um bei uns an diesem Wochenende als Funker mitzumachen, sind keine grossen Vorkenntnisse nötig. Was Sie mitbringen sollten, ist etwas Motivation und Spass an der Übermittlung. Wenn Sie also am Samstag, 9. Mai, oder am Sonntag, 10. Mai, bei uns als Übermittlungsfunktionär mitmachen möchten, melden Sie sich doch bitte bei: André Krähenbühl, Spiegelstrasse 34, 3095 Spiegel, Tel. P: 031 972 56 20, Tel. G: 031 819 49 31.

Es sind übrigens auch Teilnehmer anderer Sektionen und Nicht-EVU-Mitglieder herzlich willkommen.

Wir freuen uns schon jetzt mit Ihnen zusammen auf einen erfolgreichen 2-Tage-Marsch 1998.

Sektion Biel-Seeland

Postfach 855, 2501 Biel-Bienne
Andreas Zogg, Bruchackerstrasse 5
2575 Gerolfingen
P 032 396 26 73 G 032 365 62 62 Fax
G 032 361 20 30
e-Mail: azogg@compuserve.com
Sektionslokal: 032 365 73 70 (Mi-Abend)
Internet: http://besu.ch/evubiel

Höck + Basisnetz

im "Wellen-Keller", Alleestrasse 35a,
2503 Biel, jeden Mittwoch ab 20 Uhr.

Sektion La Chaux-de-Fonds

Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds
Claude-André Schaller, Combe-Grieurin 33, 2300 La Chaux-de-Fonds
P 032 913 56 68, B 032 729 97 06

Manifestations

Tous les mardis, mercredis et jeudis, trente jeunes suivent les cours de morse dans le cadre des cours pré-militaires.

Tous les mercredis, nous nous retrouvons à notre local, Jardinière 79, dès 19h30.

Sektion de Genève

Case postale 2022, 1211 Genève 2
Jean-René Bollier, 2, ch. du Bornalet 1242 Satigny
P 022 753 17 76, B 022 799 12 97
fax B 022 799 14 60
Internet: www.gerszt.ch/evu-geneve
e-mail: tser01@email.sps.mot.com

Réseau de base

Resp.: B. Millier (tél. 022 798 15 59). Les mercredis soirs de 19h30 à 21h30 au 1, chemin de Bornalet, 1242 Satigny, au domicile du président où un local a été aménagé.

Sektion Glarus

Remo Pianezzi, Loch 21, Postfach 113, 8752 Näfels
P 055 622 35 15, Fax 055 612 17 29
Sendelokal: 058 721 15 06 (Mi-Abend)

Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld, Grundhof 1
4600 Olten
P 062 212 24 65, G 062 206 71 11

Sektion Luzern

Postfach 2703, 6002 Luzern
Anton Furrer, Gasthof zum Engel
6044 Udligenswil LU

P 041 371 13 04, Fax 041 371 11 71
Sendelokal 041 310 08 16

Sektion Mittelrheintal

Martin Sieber, Plattenstrasse 44
8152 Glattbrugg
P 01 808 38 35, Fax G 01 808 20 86
Sendelokal: 071 744 27 64
e-Mail: martin.a.sieber@cspb.com
Internet: http://www.rheintalweb.ch/evu/mr

Sektion de Neuchâtel

Eric Benoit, Römerweg 6, 3232 Anet-Ins
P 032 313 13 25, G 031 819 49 31
Fax G 031 819 53 97,

Sektion St. Gallen-Appenzel

Postfach 522, 9001 St. Gallen
Fritz Michel, Im Acker 2, 9512 Rosrüti
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74
Funklokal: 071 245 86 53

Sektion Schaffhausen

Martin Röhl, Chilewiese 26, 8197 Rafz
P 01 869 25 42, G 01 298 78 32
G 01 298 78 32, Fax G 01 298 78 88
P 01 869 25 42

Provisorisches Jahresprogramm

Jeweils am Mittwoch ab 19.30 Uhr:
Basisnetzbetrieb, Fachsimpeln und Gemütlichkeit im EVU-Häuschen
bis 31.12.98: Renovationsarbeiten im EVU-Hüsli
18. und 19.4.98: Präsidentenkonferenz und Delegiertenversammlung
9. und 16.5.98: Fachtechnischer Kurs MK-7 (Fehlerdiagnose, Störungsbehebung)
6.6.98: Fachtechnischer Kurs Lautsprecheranlage LVA-92
12./13.6.98: Armeetage in Frauenfeld
20.6.98: EVU-Ausflug
25.7.98: Uem zugunsten Lindli-Schwimmen in Schaffhausen
8.8.98: Triathlon KJS Büsingen, abschliessend Grillplausch
21. und 22.8.98: Katastrophenhilfe-Einsatzübung zusammen mit EVU Thurgau
19.9.98: Fachtechnischer Kurs F-4 / Leitungsbau motorisiert
17.10.98: Katastrophenhilfe-Verbindungsübung EVU Thurgau
7.11.98: Fondue-Plausch im EVU-Häuschen
14.11.98: Herbst-Präsidentenkonferenz
22.1.99: 69. ordentliche Generalversammlung

Sektion Solothurn

Postfach 1335, 4502 Solothurn
Walter Trachsel, Buchenstrasse 79
4500 Solothurn
Natel: 079 251 03 79, P 032623 88 84
Klublokal: 032 685 44 11

Sektion Thun

Postfach 403, 3606 Thun 6
Martin Gugger, Klosterweg 1
3612 Steffisburg
P 033 437 51 46, G 031 323 79 01
e-Mail: ts@delec.ch

Sektion Thurgau

Beat Kessler, Wellhauserweg 26
8500 Frauenfeld
P 052 722 21 91, G 052 723 11 11
Funklokal: 071 622 10 01
e-mail: w6fey2@HVVZ.ch
Homepage: www.gerszt.ch/evutg

Hauptversammlung

Unsere Hauptversammlung war auf den 7. Februar im Restaurant Plättli-Zoo angesetzt. Pünktlich um 14.15 ergriff Präsident Beat Kessler das Wort. Nach

Begrüssung der Anwesenden und der Gäste verlas er seinen Jahresbericht. Alle Einsätze konnten zur Zufriedenheit der Auftraggeber erfüllt werden; die Familienübungen erwiesen sich wiederum als attraktive und gut besuchte Auflockerungen im Jahresprogramm 1997. Was die vordienstlichen Kurse betrifft: Es werden nur noch A-Kurse durchgeführt. Die Mitgliederstatistik zeigt einen Rückgang um 1 Mitglied (neu 77: AM 32, VM 26, JM 8, PM 11). Die Probleme am Basisnetz (SE 430) sind behoben, und es soll endlich wieder mehr Betrieb im Netz herrschen: jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat ist das Funklokal Weinfeld offen. Als wichtige Akzente für die Zukunft sieht Beat Kessler, einerseits die Mitgliederzahlen mindestens zu halten, andererseits die Aktivität an den Anlässen zu erhöhen. Er drückte den Behörden, dem Vorstand, den Mitgliedern und der Katahi seinen Dank aus und auch all jenen, die den EVU Thurgau 1997 unterstützt haben. Daran anschliessend erfolgten die Jahresberichte der Übungsleiter T. Müller und M. Frey und des Katahi-Leiters M. Müller. Eine Katahi-Übung soll im Oktober 1998 stattfinden. Die R-915 erweisen sich als Mangelware; auch das Mat.-Bestellen hatte 1997 so seine Tücken! Die Delegierten für die DV in Aarau werden zu einem späteren Zeitpunkt vom Vorstand selbstständig gewählt. Ein Vorschlag aus dem Vorstand zur Einführung flexibler Jahresbeiträge führte zu einer angeregten Diskussion. Die Idee dahinter: Wer fleissig die Anlässe und Übungen frequentiert, erhält dafür Punkte, und je mehr er von diesen hat, desto geringer wird sein Mitgliederbeitrag. Es ging dabei weniger um finanzielle Aspekte, vielmehr sollte etwas gegen die seit Jahren sinkenden Teilnehmerzahlen unternommen werden. Der Vorschlag wurde aus verschiedenen Gründen abgelehnt: Die längerfristigen Auswirkungen dieses Punktesystems auf Mitgliederbestand und Finanzen erschienen vielen als zu schwer abschätzbar, das Risiko gesamthaft gesehen zu gross. So bleiben die alten Beiträge bestehen. Das Andenken unseres verstorbenen Mitglieds F. Salisberg (Ragaz) wurde mit einem Schweigemoment geehrt. Aus dem Verein ausgeschlossen werden M. Fecker und R. Vogelsanger. Die Rangliste der Sektionsmeisterschaft liest sich folgendermassen: Aktivmitglieder: 1. Marius Zahnd, 2. Robin Zahnd, 3. Rolf Hagen. Jungmitglieder: 1. Reto Köstli. Die Verleihung der Max-Beer-Medaille an H. Ryser und K. Kaufmann (30 Jahre Frauenfelder Militärwettmarsch) wird dieses Jahr definitiv vorgenommen, nachdem die Anmeldung letztes Jahr untergegangen war. Zum Schluss ergriff Herr A. Bischoff (KAPO Thurgau) das Wort und dankte dem EVU Thurgau und der Katahi für die geleistete Arbeit und die Zusammenarbeit. Er zeigte sich von unserem Einsatz beeindruckt und betonte die Wichtigkeit unserer Übungen. Bei dieser Gelegenheit erlaubte er einen Blick in die Zukunft (Priorisierung Natel D, teilweise Einführung des neuen Tetrapol-Sicherheitsfunknetzes bis 2001). Trotz aller neuen Mittel bleibe aber das Zusammenwirken mit dem EVU interessant. Selbstverständlich hat ZHD René Marquart ein Gedicht zur HV spontan verfasst und vorgetragen!

Jedes Jahr, man ist fast froh, trifft man sich im «Plättli»-Zoo. Thurgaus Funker, tolle Leute, treffen sich zur HV heute.

Gar viel Gäste sind erschienen, die Respekt und Gruss verdienen. Alsdann grüsst der Präsident die und jene, die man kennt.

Jemand muss die Stimmen zählen: Zwei Kollegen sind zu wählen. Junior und Senior nehmen diese Arbeit vor.

Weil das Protokoll versandt, gibt man's mündlich nicht bekannt. Präsi und die Ressort-Leiter geben ihren Rückblick weiter:

Vieles, hört man, fast als Lohn leistet man in der Sektion, doch ein bisschen Leute mehr freute manchen Leiter sehr.

Andreas aus Florida ist vor drei Uhr auch noch da, samt der Gabi, der's gelingt, dass sie uns stets Frohmuth bringt.

Unser Peider, der mit Klasse stets besorgt ist um die Kasse, hat, im Abschluss steht es drin, abgeschlossen mit Gewinn.

Andi, noch fast atemlos, schuf die Revision famos. Peider lässt er nicht einteilen ohne Décharge zu erteilen.

Weil die DV dieses Jahr nirgends sehr willkommen war, wählt die Delegierten man, wie's der Vorstand selber kann.

Viel zu reden gibt's Projekt, das die Teilnehm' besser weckt. Rappen-Punkte? Kompliziert scheint das Ganze konzipiert.

Nicht ein jeder sieht die Grenzen und die ganzen Konsequenzen. Kann ein «Alter» nicht mehr kommen, wird ihm hierfür Geld genommen.

Köbi Hörni, dieser kecke, sturmerprobte alte Recke, will ein Defizit bezahlen, wenn man lässt die Beitragszahlen.

Dieser Vorschlag findet Gnade, denn das and're wäre schade. Danke Köbi, treuer Mann, der so gut vermitteln kann!

Mutationen, Zuwachs oft, was man lieber hat erhofft. Einem Toten wird gedacht, wie man's an der HV macht.

Auch das Programm ist es wert, dass man dies und das erklärt, Leute braucht es sowieso, und man ist um jeden froh.

Bei «Diverses» gibts zu hören was wir an Gehalt verlorren, wenn diverse der Kollegen nicht die Kameradschaft pflegen.

Verwenden Sie bitte für Ihre Sektionsmitteilungen die e-mail-Adresse der Redaktion – j.hurter@bluewin – oder Disketten (Windows/DOS).



Eidgenössischer Verband der Uebermittlungstruppen (EVU)
Association Fédérale des Troupes de Transmission (AFTT)
Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione (ASTT)
 Zentralvorstand · Comité central · Comitato centrale

70. ordentliche Delegiertenversammlung 70e Assemblée ordinaire des Délégués 70a Assemblea ordinaria Delegati

Samstag, 18. April 1998, 1415 h · samedi, 18 avril 1998, 1415 h · sabato, 18 aprile 1998, ore 1415 · Hörsaal Kantonsspital Aarau, 5000 Aarau

Traktandenliste · Ordre du Jour · Trattande

1. Begrüssung durch den Zentralpräsidenten
 Salutations du président central
 Saluto del presidente centrale
2. In Memoriam der verstorbenen Verbandsmitglieder
 In memoriam des membres décédés
 In memoriam dei soci defunti
3. Feststellung der Anzahl der Delegierten und Wahl der Stimmenzähler
 Fixation du nombre des délégués et nomination des scrutateurs
 Accertamento del numero dei delegati e nomina degli scrutatori
4. Protokoll der 69. ordentlichen Delegiertenversammlung vom 13. April 1997 in Lugano
 Procès-verbal de la 69e assemblée ordinaire des délégués du 13 avril 1997 à Lugano
 Verbale della 69a assemblea ordinaria dei delegati del 13 aprile 1997 a Lugano
5. Jahresbericht des Zentralvorstandes
 Rapport annuel du comité central
 Rapporto annuale del comitato centrale
6.
 - a Rechnungsablage der Zentralkasse
 Présentation des comptes de la caisse centrale
 Rapporto finanziario della cassa centrale
 - b Revisorenbericht
 Rapport du réviseur
 Rapporto del revisore
7. Déchargeerteilung an den Zentralvorstand
 Décharge au comité central
 Voto di fiducia per il comitato centrale
8. Ergänzungswahlen in den Zentralvorstand
 Elections complémentaires au comité central
 Elezioni complementare del comitato centrale
9. Vergebung der Wanderpreise und Ehrungen
 Attribution des prix et honorations
 Distribuzione dei premi e onorificenze
10. Verschiedenes
 Divers
 Varie

Zentralpräsident: Zentralsekretär:
 Président central: Secrétaire central:
 Presidente centrale: Segretario centrale:

sig Maji/Magg Hansjörg Hess sig Fw/Sgtm Bruno Heutschi

Regen tropft am 1. März.
 Fasnachts-Umzug ist! – Kein Scherz!
 Überwindung ist gefragt,
 denn er wird nicht abgesagt.

Seepark Arbon – Mittagszeit:
 sechs Getreue sind bereit.
 Erst gibt's Zmittag, und dann geht's
 zum Gerätbezug, wie stets.

Bunte Masken, Wagen, Gruppen,
 Guggen und Konfettischnuppen.
 Jetzt – um Zwei – geht's langsam los,
 und die Stimmung wird famos.

Denn, in dem Moment, o Wonne,
 zeigt erst zaghaft sich die Sonne,
 leicht wird's wärmer, beinah' schön.
 In den Strassen herrscht Gedröhn.

Unser Auftrag: zu erreichen,
 Stau und Löcher auszugleichen.
 Nach zwei Stunden ist's vorüber.
 (Ich bin nicht betrübt darüber ...).

Man gibt das Gerät zurück,
 sagt sich «Tschau», erzählt ein Stück.
 Wir gehören halt zur Crew:
 Fasnachts-Funker «EVU»:

Roman, Beat, engagiert
 und der Michi, gar maskiert,
 René, Bert, bald «Inventar»,
 auch der Vinzenz mit uns war.

René Marquart

Termine

18. und 19.4.: Delegiertenversamm-
 lung
 9. und 16.5.: Fachtechn. Kurs Schaff-
 hausen (MK-7)
 Mai: Sporttag Weinfelden
 6. und 7., 11. bis 14.6.: Armeetage 98

Funklokal

Betrieb im Funklokal Weinfelden:
 1. und 15.4., 6. und 20.5., 17.6.
 Texte: Vinzenz Muraro

Sezione Ticino

Casella postale 1031, 6501 Bellinzona
 Claudio Tognetti, Via Motta 27
 6500 Bellinzona
 P 091 825 24 23, U 091 807 50 77
 Villetta Ceneri: 091 946 40 11

Calendario provvisorio per il 1998

17, 18, 19 aprile: Esercizio ASSU.
 12, 13 giugno: Giornate 1998 dell' eser-
 cito a Frauenfeld.
 Giugno: Esercizio Locarno 1, con prove
 di collegamento con apparecchi radio
 SE 226 e SE 125, nel locarnese e nella
 Valle Maggia.
 Luglio: gita estiva, con meta ancora da
 definire
 Luglio: Esercizio Locarno 2, con prove di
 collegamento con apparecchi radio SE
 226 e SE 125, nel locarnese e nella valle
 Verzasca.
 Settembre: Esercizio con prove di col-
 legamento con apparecchi radio SE
 125, SE 227 ed eventualmente SE 226
 nella regione del mendrisiotto.
 3 ottobre: Gara d'orientamento del Cir-
 colo Ufficiali di Lugano.
 Novembre: Trasmissioni per il Tiro in
 Campagna del Circolo Ufficiali di Luga-
 no.
 Novembre: Visita, con meta ancora da
 definire e cena finale. Vi ricordiamo in-
 oltre che tutti i mercoledì sera, presso la
 nostra villetta del Monte Ceneri, ven-
 gono effettuati i collegamenti d'esercizio
 con SE 430 (telex, fonia, cw) con le altre
 sezioni svizzere, e vi invitiamo quindi di
 tanto in tanto a passare a trovarci.

Ehren tun wir sechs Getreue,
 die stets krampfen, stets aufs Neue.
 Mit Medaillen wird geehrt
 wer im Spitzenrang verkehrt.

Ehrung gibts noch kurz darauf
 für den Funk am Wuffenlauf.
 30 x war stets dabei
 Kurt und Hausi, nebenbei.

Allgemeine Diskussion:
 Die und jene Funkperson
 hat noch was, mehr nebenbei,
 was erwähnenswert noch sei.

Die ist auch die wirklich beste
 Redenszeit für unsere Gäste.
 Adam Bischoff dankt dabei
 uns als Gast der Polizei.

Martin Sieber zeigt anhand
 der Aktion im Rheintal-Land,
 wie man's macht, dass Junge kommen,
 dem Verein zu Nutz und Frommen.

Auch der Mann vom Untersee
 zeigt uns eine Ziel-Idee,
 Heini lädt zum Vortrag ein –
 freut sich, dass er hier kann sein.

Fasnachtsumzug Arbon (1. März)

1900 Personen und 53 Sujets - das sind
 die Eckdaten des 98er Arboner Umzugs.
 Firmenfusionen, der wackere Bischof
 Haas, die 40-Tönnner, die Bundesfinanzen
 – alles wurde mit Humor und Phantasie
 auf die Schippe genommen. Und mitten-
 drin ein paar Unentwegte ernsthaft bei
 der Arbeit: natürlich die Thurgauer Fun-
 ker. Keine Zwischenfälle, alles ruhig. Wir
 hatten schon anstrengendere Einsätze!
 Leckere Momente: das gratis offerierte
 Mittagessen und der Schlusspunkt in
 Form belegter Brote oder einer Suppe.

Durante il 1998, verranno inoltre effettuate alcune istruzioni (con date da stabilire) su apparecchi del tipo SE 412, ABC-AC, SE 430, nelle sue più svariate versioni, e R 915.

Rete Base? Informatica? SE 430?

Chissà se con l'anno nuovo verrà finalmente distribuito un programma, comune a tutte le sezioni, per poter finalmente gestire il traffico rtty in modo semplice e soprattutto rapido. Si tratta senza alcun dubbio di un arduo quesito.

È certo che bisogna lodare coloro che fino ad oggi si sono sforzati di portare avanti il progetto e hanno sfornato un programma di gestione, che però (parere personale, senza alcuna critica) ci è sembrato assai indigesto, inducendoci immediatamente a ritornare al «vecchio» sistema di trasmissione: il nostro ben amato telex.

Siamo oramai nel 1998; già si parla di sostituire l'attuale sistema SE 430 con uno più moderno, più funzionale, più rapido, e noi, non siamo ancora riusciti ad utilizzare al meglio quello che al momento abbiamo.

Visto che la tecnica fa passi da gigante, vorremmo sperare che prima o poi anche nel nostro settore una piccola «novità» possa arrivare. Una «novità» però comune a tutte le sezioni, una versione unica.

Sektion Uri-Altendorf

Alois Brand, Gotthardstrasse 56
6467 Schattdorf
P 041 870 28 20, G 041 870 28 19

AZB
3132 Riggisberg

Adressänderungen:
Bruno Heutschi
Postfach
3132 Riggisberg

1

ETH Zürich
Hauptbibliothek
8006 Zürich

Sektion Uzwil

Andreas Hug, Schulstrasse 21a
9536 Schwarzenbach
P 071 923 72 30, G 071 923 23 51
Fax G 071 923 33 91

Basisnetz

Das Basisnetz wird jeweils von 19.30 bis 22.00 Uhr am ersten und dritten Mittwoch im Monat betrieben.

Veranstaltungen

19.-21.6.: Ü Vehikel quattro
13.6. oder 20.6.: Riverrafting
22. und 23.8.: Katahi-Übung

Section Valais-Chablais

Eric Kalbfuss, Rue de la Blantsette
1967 Bramois
P 027 203 54 44, B 027 324 41 11
Local Lavey 024 486 96 42

Réseau de base

Tous les mercredis, nous nous retrouvons à notre local, à Lavey, et ceci dès 19h30 avec le responsable Christophe Roduit, et la nouvelle station SE-430.

Section Vaudoise

Case postale 37, 1000 Lausanne 24
André Dugon, 6, ch. du parc de la Rouveriaie, 1018 Lausanne
P 021 647 64 77

Sektion Zug

Hansjörg Hess, Morgenholzstrasse 34
8912 Obfelden
P 01 776 13 90, G 071 913 72 20
Fax G 071 911 63 38, e-mail:
hansjoerg.hess@hpw.siemens.ch

Tätigkeitsprogramm 1998

24. und 25.4.: Übermittlungsdienst am Marsch um den Zugersee
27.4.: Planungsabend
16.5.: Katastrophenhilfe-Übung Kanton Uri
24.8.: Planungsabend
26.9.: Übermittlungsdienst am Zuger QL
24.10.: Katastrophenhilfe-Übung Kanton Glarus
Der Vorstand würde sich über eine grosse Teilnehmerzahl sehr freuen.
hjh

Sektion Zürcher Oberland

vakant
Sendelokal: 01 94015 75, int.2070

Sektion Zürich

Postfach 5017, 8022 Zürich
Michel Meier, Ferd.-Hodler-Strasse 22
Postfach 3293, 8049 Zürich
P 01 340 14 04, G 01 744 733 33
Fax G 01 744 73 99
Sektionslokal: 01 242 43 00
e-mail: michel.meier@econis.com

Sekretär-Sektionen

Sekretär-Sektion Bern

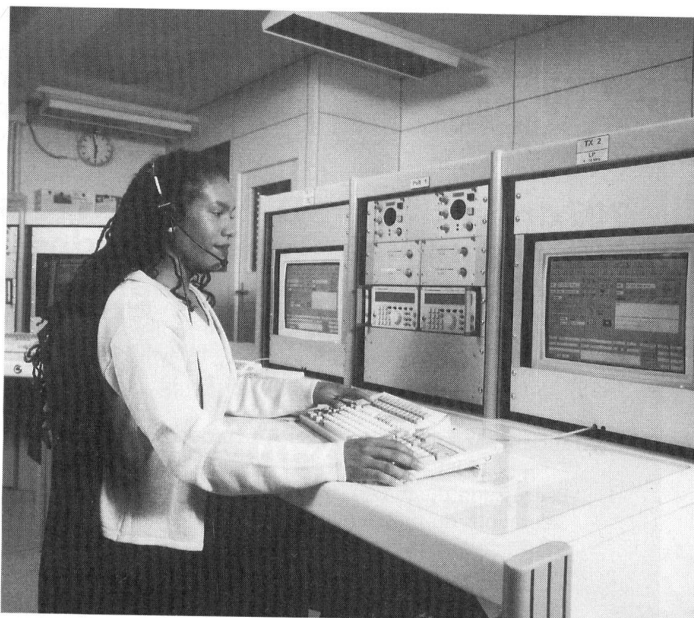
Georges Gunzinger, Kirchenrain 20
3173 Oberwangen
P 031 981 30 27, G 031 324 21 42
Fax G 031 324 22 91

Sekretär-Sektion Ostschweiz

Jürg Maron, Gotthelfweg 1
8590 Romanshorn
P 071 461 22 65, G 071 311 31 27
Fax G 071 311 32 27

Sekretär-Sektion Zentralschweiz

Antonio Fernandez
Meggenhornstr. 6, 6045 Meggen
P 041 377 27 72, G 041 210 38 70
Fax G 041 210 45 05



E-Mail und Fax via Bern Radio.

20 Mitglieder der Sektionen Bern und Thun haben am 11. Februar die Kurzwellenfunkstation Bern Radio in Riedern bei Bern besichtigt und live die weltweiten Verbindungen zu Schiffen und Flugzeugen über Kurzwellen miterlebt. Als neuste Betriebsart wurde die automatische Funkvermittlung von E-Mail und Fax vorgeführt: Mit einer einfachen Funkstation ist es möglich, E-Mails und Fax-Meldungen über Kurzwellen zu versenden oder zu empfangen.

Bern Radio bietet eine Vielzahl beeindruckender Leistungen, einige davon vollautomatisch. Neben anderen Kommunikationsarten hat die Kurzwellen-Übermittlung eine besondere Bedeutung, weil sie nicht von Drittstaaten abhängig ist. Das ist in all denjenigen Fällen besonders sinnvoll, in denen sichere Verbindungen in Krisen- oder Katastrophenfällen erforderlich sind. In einer seiner nächsten Ausgaben geht der «Übermittler» näher auf Bern Radio ein.

Wer die Besichtigung verpasst hat, kann Bern Radio im Internet besuchen, und zwar unter <http://www.bernradio.ch>

Sekretär-Sektion Zürich

Marcus Wiegand, Kirchplatz 5
Postfach 318, 8401 Winterthur
P 071 671 10 90, Fax P 071 671 10 94
G 052 213 31 21, Fax G 052 214 00 74

Stammtisch

Bis auf weiteres jeden 1. Mittwoch im Monat in der Bierhalle «Zum Kropf» neben unserem bisherigen Stammlokal «Strohof». Nächste Daten: 6.5., 3.6.98.

Zur Generalversammlung wird gesondert eingeladen.

Sekretär-Sektion Romandie

Cap Federico D. Andreani
Le Châtelard, 1416 Pully
P und Fax P 021 887 70 43

Secrétaire central

Plt Goy Stéphane, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
B 021 344 29 88, Fax B 021 344 56 43

Caissier central

Lt Cottier Blaise, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
B 021 344 24 13, Fax B 021 344 56 43

Responsable technique central

Adj Guinnard Pascal, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
B 021 344 23 32, Fax 021 344 49 46

Comité Central Association des Officiers et Sous-Officiers Telecom

Zentralvorstand Veinigung der Telecom-Offiziere und -Uof

Président Central

Lt-Col Buxel Anatole, c/o Swisscom, agence de Lausanne, Av. des Bergières 42, 1000 Lausanne 22
B 021 344 47 52, Fax B 021 344 41 64

Nächste Ausgabe / prochaine édition / prossima edizione

Anfang Juni 1998

Redaktionsschluss / envoyez vos textes jusqu'au / inviate i vostri testi fino al 15.5.1998